

Službeni list

Europske unije

C 376



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 56.

21. prosinca 2013.

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj	Stranica
----------------------	---------	----------

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 376/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7101 – Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio) ⁽¹⁾	1
2013/C 376/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7118 – AXA/Norges Bank/SZ Tower) ⁽¹⁾	1
2013/C 376/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.6982 – Altor Fund III/TryghedsGruppen/Elixia/HFN Group) ⁽¹⁾	2
2013/C 376/04	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7087 – Vitol/Carlyle/Varo) ⁽¹⁾	2

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće

2013/C 376/05	Zaključci Vijeća o promišljanju o modernim i održivim zdravstvenim sustavima koji odgovaraju potrebama	3
---------------	--	---

Cijena:
3 EUR

(¹) Tekst značajan za EGP

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj (<i>nastavak</i>)	Stranica
2013/C 376/06	Nacrt strategije za europsko e-pravosuđe 2014.–2018.	7
Europska komisija		
2013/C 376/07	Tečajna lista eura	12
OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA		
2013/C 376/08	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	13
2013/C 376/09	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	13
2013/C 376/10	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	14
2013/C 376/11	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	14
2013/C 376/12	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	15
2013/C 376/13	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	15
2013/C 376/14	Važeći modaliteti prijevoza u državama članicama europodručja – članak 13. stavak 5. – Uredba (EU) br. 1214/2011	16

V. *Objave*

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2013/C 376/15	Prethodna prijava koncentracije (Predmet COMP/M.7133 – Investindustrial/KKR/Resort Holdings) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet COMP/M.7101 – Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio)****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 376/01)

Dana 13. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7101. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet COMP/M.7118 – AXA/Norges Bank/SZ Tower)****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 376/02)

Dana 16. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7118. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet COMP/M.6982 – Altor Fund III/TryghedsGruppen/Elixia/HFN Group)
(Tekst značajan za EGP)
(2013/C 376/03)

Dana 29. studenoga 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M6982. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet COMP/M.7087 – Vitol/Carlyle/Varo)
(Tekst značajan za EGP)
(2013/C 376/04)

Dana 17. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
 - u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7087. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.
-

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

VIJEĆE

Zaključci Vijeća o promišljanju o modernim i održivim zdravstvenim sustavima koji odgovaraju potrebama

(2013/C 376/05)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION:

of 5-6 December 2007 remain valid and contribute to the achievement of Europe 2020 target;

1. RECALLS that under Article 168 of the Treaty on the Functioning of the European Union, a high level of human health protection shall be ensured in the definition and implementation of all Union policies and activities; as well as Union action is to complement national policies and be directed towards improving public health; it is also to encourage cooperation between the Member States in the field of public health and, if necessary, lend support to their action, and fully respect the responsibilities of the Member States for the organisation and delivery of health services and medical care;

2. RECALLS that the Council in its conclusions on modern, responsive and sustainable health systems, adopted on 6 June 2011, invited the Member States and the Commission to initiate a reflection process under the auspices of the Working Party on Public Health at Senior Level aiming to identify effective ways of investing in health, so as to pursue modern, responsive and sustainable health systems;

3. RECALLS the commitment to achieve the Europe 2020 objectives of smart, sustainable and inclusive growth including the coordination of national efforts through the yearly cycle of economic policy coordination, the European Semester;

4. RECALLS that the challenges, objectives and principles identified in the White Paper "Together for Health: A Strategic Approach for the EU" adopted by the Commission on 23 October 2007 and confirmed by Council Conclusions

5. RECALLS Council Conclusions "Towards social investment for growth and cohesion" of 20-21 June 2013 ⁽¹⁾, Council Conclusions on the Annual Growth Survey and the Joint Employment Report in the Context of the European Semester of 28 February 2013 ⁽²⁾ and the endorsement of the SPC Report on social policy reforms for growth and cohesion in the context of the Evaluation of the 2013 European Semester in employment and social policies of 15 October 2013 ⁽³⁾;

6. TAKES NOTE OF the progress achieved in the reflection process, in terms of including health in other policies in the frame of the implementation of the Europe 2020 Strategy, identification of themes for possible closer cooperation among Member States, exchange of best practices and progress towards more coordinated EU-level cooperation in order to support Member States, where appropriate, in their efforts to ensure that their health systems meet future challenges;

7. WELCOMES the on-going work on the reflection process on the five defined objectives:

— enhancing the adequate representation of health in the framework of the Europe 2020 Strategy and in the process of the European Semester;

— defining success factors for the effective use of Structural Funds for health investments;

⁽¹⁾ 11487/13.

⁽²⁾ 6936/13.

⁽³⁾ 13958/1/ REV1.

- cost effective use of medicines;
- integrated care models and better hospital management;
- measuring and monitoring the effectiveness of health investments.

CONSIDERING THAT:

- (a) over the course of the first three European Semesters, the role of health issues has been consistently reinforced and the tone and context of references to health systems reforms have evolved, with the twin aim of ensuring equal and universal access to high quality healthcare as well as funding based on solidarity principle and a more efficient use of public resources now explicitly included as a policy aim in the Commission's Annual Growth Survey for 2013;
- (b) people's health, in addition to being of a value in itself, can have a positive influence on economic outcomes such as labour supply and productivity, human capital, and overall public spending and therefore plays a key role in achieving Europe 2020 objectives and within the European Semester;
- (c) Member States should therefore tackle social and health risks throughout people's lives, taking particular account of the benefits of early disease prevention and health promotion as well as care, ensuring universal access to high quality healthcare services, and modernising health care systems to improve their cost-effectiveness, accessibility and sustainability;
- (d) cost effective and efficient health spending is a productive and growth-friendly type of expenditure and investing in health should be acknowledged as a contribution to economic growth and social cohesion;
- (e) Member States face common challenges due to an ageing population, the burden of chronic diseases, challenges related to communicable diseases changing population needs, health inequalities increasing patient expectations and growing costs of health care as well as diminishing resources available to Member States' health systems due to the current economic situation;

- (f) the enhanced economic policy coordination may necessitate stronger co-ordination at EU level in the field of health, while respecting Article 168 of the Treaty on the Functioning of the European Union;
- (g) health promotion and disease prevention are key factors for the long-term sustainability of health systems as well as for increasing healthy life years;
- (h) policy-making and decision-making processes should be, as far as possible, evidence-based and supported by adequate health information systems;
- (i) health investments financed, inter alia, through Structural and Investment Funds can be an important factor of health systems sustainability, however the full potential for better use of Structural and Investment Funds for health investments by the Member States in the period 2014-2020 remains to be achieved;
- (j) integrated care models are perceived as important, innovative and promising ways to improve the quality and efficiency of health systems and therefore improve their sustainability;
- (k) the EU's role in the field of health system performance assessment (HSPA) in coordination and cooperation with other international organisations, in particular the OECD and the WHO can further be intensified, while aligning with the existing systems;
- (l) the Member States need to sustain the provision of their population with affordable, innovative, effective and safe pharmaceuticals and medical devices while safeguarding the financial sustainability of health systems.

WELCOMES:

- (a) the results of the reflection process under the auspices of the Working Party on Public Health at Senior Level aiming to identify effective ways of investing in health, so as to pursue modern, responsive and sustainable health systems;
- (b) the results of the reflection process on innovative approaches for chronic diseases in public health and health-care systems;

- (c) the approach outlined in the Commission Staff Working Document on "Investing in Health" adopted as part of the Commission Communication "Towards social investment for growth and cohesion" as ("Social Investment Package") adopted on 18 February 2013 ⁽¹⁾ emphasising that health is a value in itself as well as a precondition for economic prosperity and social cohesion;
- (d) the progress made by the European Innovation Partnership on Active and Healthy Ageing in the implementation of its strategic plan, as well as the strengthening of regional cooperation initiated by the selection of reference sites;
- (e) further development and consolidation, while avoiding duplication of work, of a health monitoring and information system at EU level based on the European Core Health Indicators (ECHI) and existing health monitoring and reporting systems developed as a result of a cooperation between Member States supported by the Programmes of Community Action in the field of Health;
- INVITES THE MEMBER STATES TO:
- (a) assess, as appropriate, the possible impacts of health system reforms as presented in National Reform Programmes, including direct and indirect effects on health, population poverty, employment rates, productivity and competitiveness;
- (b) ensure appropriate coordination between the relevant Council formations (e.g. EPSCO, ECOFIN etc.) dealing with the different aspects of health in the framework of the Europe 2020 Strategy and European Semester in order to improve the quality of the policy dialogue and to increase the added value of EU discussions on health policies which are facing challenges going beyond the mere fiscal sustainability;
- (c) continue the dialogue aimed at improving the effective use of European Structural and Investment Funds (ESIF) for health investments and to exchange good practices on planning, implementation, monitoring and problem solving in the period 2014-2020 on the basis of the outcomes of the reflection process on that theme, and in particular the Toolbox for the effective use of ESIF for health investments;
- (d) establish and develop, on voluntary basis, national policies and programmes on integrated forms of care and reshape fragmented delivery of health and social services by:
- making the integrated care a priority in their health policies and programmes at national, regional and local levels;
 - supporting the development of processes and tools, with a special emphasis on the use of information and communication technology and financial instruments;
 - encouraging the health professionals organisations to have an active role in integrated care;
 - promoting the training of healthcare workers on integrated care;
 - empowering and informing patients through involvement of patient organisations in the development of policies and programmes on integrated care at all appropriate levels;
 - developing and promoting research and innovations on integrated care;
- (e) use health system performance assessment (HSPA) for policymaking, accountability and transparency;
- (f) consider development of the repository of good practices that can provide an illustration for successful modernisation of health and care systems and help to scale-up the best solutions, taking into account the work of the European Innovation Partnership on Active and Healthy Ageing;
- (g) request the Working Party on Public Health at Senior Level:
- to steer the activities under sections IV and V, as covered by its competences, using existing fora, as appropriate;
 - to develop and adopt methods to strengthen its capacities.
- INVITES THE COMMISSION AND THE MEMBER STATES TO:
- (a) continue the reflexions on the adequate representation of health in the framework of the Europe 2020 Strategy in order to ensure that this strategic issue will be included also during future exercises of the European Semester, subject to the forthcoming evaluation of this process;

⁽¹⁾ 6380/13 ADD 7.

- (b) ensure the necessary co-ordination at national and EU level in order to adequately represent the health sector in the process of the European Semester, and to streamline the on-going healthcare assessments at EU level, in particular through strengthened coordination and cooperation with the Social Protection Committee and the Economic Policy Committee, and by examining and establishing a working relationship between the Working Party on Public Health at Senior Level and the Social Protection Committee;
- (c) continue the monitoring exercise for the uptake of the health theme in the European Semester process, also by exchanging information with Member States about national developments, and to translate the concept of "access to good quality healthcare " into operational assessment criteria, inter alia for the purposes of thematic summaries on Health Systems;
- (d) continue reflection, on a voluntary basis, on aspects that may have an impact on availability, accessibility, prices, costs, patient safety and innovation of pharmaceuticals and medical devices and, where relevant, on systems that facilitate access, while fully respecting areas of Member States' competence;
- (e) share knowledge, experience and best practice on:
- integrated care programmes, structures and policies, including reporting and learning systems, with a view to addressing the cost;
 - effectiveness of integrated care interventions and solutions at the healthcare setting level and evaluation of their transferability;
- (f) improve the coordination on Health systems performance assessment at EU level by:
- streamlining the debate on the theoretical HSPA framework and identifying useful methodologies and tools to support policy maker in taking decisions;
 - defining criteria for selecting priority areas for HSPA at EU level and improving the availability and quality of relevant data and information;
- (g) cooperate with a view to establishing a sustainable and integrated EU health information system, built on what has been already achieved through different groups and projects, such as ECHI-ECHIm projects, exploring in particular the potential of a comprehensive European health information research infrastructure consortium as a tool;
- (h) improve EU level coordination and develop concrete EU action towards reducing the burden of chronic diseases, including by: identifying and disseminating good practice using the "Joint Action addressing chronic diseases and promoting healthy ageing across the life cycle", promoting modern and effective early prevention and management of chronic diseases as well as investments in health promotion and disease prevention, addressing multi-morbidity aligning the research agenda to public health needs, using insights from behavioural science and other disciplines, aligning with other international processes and cooperating with international organisations;
- (i) cooperate with a view to evaluate EU initiatives related to patient empowerment, and put forward ideas for policy actions towards creating favourable conditions and developing guidance for patient empowerment;

INVITES THE COMMISSION TO:

- (a) support exchanges of best practices and mutual learning among Member States on the effective and broader use of European Structural and Investment Funds for health investments;
- (b) support integrated care projects, with a special emphasis on patient empowerments and management and prevention of chronic diseases;
- (c) support Member States with using health system performance assessment (HSPA);
- (d) present the evaluation of the concept and approach of European Innovation Partnership on Active and Healthy Ageing in the first semester 2014, and report twice yearly on the state of play of European Innovation Partnership on Active and Healthy Ageing, the progress made to date and next steps.

NACRT STRATEGIJE ZA EUROPSKO E-PRAVOSUĐE 2014.–2018.

(2013/C 376/06)

I. UVOD

1. Donošenje višegodišnjeg akcijskog plana za e-pravosuđe 2009.–2013. predstavlja daljnji korak u razvoju e-pravosuđa. Dematerijalizacija pravnih postupaka i uporaba elektroničkih sredstava komunikacije između svih uključenih strana u sudske aktivnosti postaje značajan čimbenik u učinkovitom funkcioniranju pravosuđa u državama članicama. Države članice i europske institucije dijele spremnost za nastavak izgradnje sustava europskog e-pravosuđa.
2. Europsko e-pravosuđe ima za cilj uporabu i razvoj informacijskih i komunikacijskih tehnologija i usluga pravosudnih sustava država članica, posebice u prekograničnim situacijama, s ciljem omogućavanja boljeg pristupa pravosuđu i pravosudnim informacijama za građane, poduzeća i pravne stručnjake te omogućavanja suradnje između pravosudnih tijela država članica. Ono nastoji povećati učinkovitost samog pravosudnog sustava, istodobno poštujući neovisnost i raznolikost pravosudnih sustava država članica, kao i temeljna prava.
3. Europsko e-pravosuđe mora se posebno nastaviti razvijati kao izravna usluga za europske građane koji će imati koristi od njegove dodane vrijednosti, uključujući putem portala e-pravosuđe. Treba osigurati da korisnici sustava europskog e-pravosuđa, kao i europski građani, mogu brzo ostvariti praktične pogodnosti alata e-pravosuđa.
4. Već ostvareni rezultati, ograničenja koja su se pojavila i ciljevi predviđeni za budućnost zahtijevaju sveobuhvatnu strategiju europskog e-pravosuđa kako bi se potaknula angažiranost i sudjelovanje na strateškoj razini. Cilj je nove Strategije za europsko e-pravosuđe 2014.–2018. nadogradnja već poduzetih aktivnosti.
5. Kao odgovor na zahtjev Vijeća, Komisija je predstavila svoju komunikaciju „Prema strategiji za europsko e-pravosuđe” iz lipnja 2008. ⁽¹⁾, čiji je cilj promicanje razvoja alata e-pravosuđa na europskoj razini u bliskoj suradnji s državama članicama. Cilj je bio stvoriti sinergiju između napora na europskoj i nacionalnoj razini u području e-pravosuđa i ponuditi ekonomiju razmjera na europskoj razini.
6. Na svojoj sjednici održanoj 19. i 20. lipnja 2008., Europsko vijeće pozdravilo je inicijativu za „postupnu uspostavu jedinstvenog portala e-pravosuđe EU-a do kraja 2009.” Cilj ovog portala bio bi pružiti jedinstvenu, višejezičnu pristupnu točku, prilagođenu korisnicima („pružanje usluga na jednom mjestu”) za cijeli sustav europskog e-pravosuđa, odnosno za europske i nacionalne informacijske internetske stranice i/ili usluge.
7. Prvi višegodišnji akcijski plan za europskog e-pravosuđe (2009.–2013.), pripremljen u suradnji s Komisijom i Europskim parlamentom, Vijeće PUP-a donijelo je u studenom 2008.
8. Za donošenje prvog akcijskog plana Vijeće je podržalo osnivanje nove radne strukture. Radna skupina Vijeća za e-pravo naknadno je obavila značajan posao na provođenju mandata koje joj dalo Vijeće. Ciljevi postavljeni prvim akcijskim planom u velikoj su mjeri postignuti, a povezani poslovi su u tijeku.
9. Europski parlament iskazao je interes za rad obavljen u području e-pravosuđa. Europski parlament je 18. prosinca 2008. donio Rezoluciju o e-pravosuđu ⁽²⁾, u kojoj je, između ostalog, navedeno da treba uspostaviti odgovarajući mehanizam kako bi se osiguralo da se buduće zakonodavstvo izradi tako da se može upotrebljavati u internetskim aplikacijama. Isto tako je donio Rezoluciju o e-pravosuđu na svojoj plenarnoj sjednici 22. listopada 2013. ⁽³⁾, u kojoj je pozvao na veću primjenu elektroničkih aplikacija, elektroničko dostavljanje dokumenata, uporabu videokonferencija i međusobnu povezanost pravosudnih i upravnih registara, kako bi se dodatno smanjili troškovi sudskih i izvansudskih postupaka.
10. U lipnju 2007. Vijeće PUP-a odlučilo je da bi trebalo poraditi na razvoju korištenja informacijskih i komunikacijskih tehnologija u području pravosuđa na europskoj razini, posebno putem stvaranja europskog portala koji bi omogućio pristup pravosuđu u prekograničnim slučajevima.

II. OKVIR RAZVOJA E-PRAVOSUĐA NA EUROPSKOJ RAZINI**1. Pozadina**

5. U lipnju 2007. Vijeće PUP-a odlučilo je da bi trebalo poraditi na razvoju korištenja informacijskih i komunikacijskih tehnologija u području pravosuđa na europskoj razini, posebno putem stvaranja europskog portala koji bi omogućio pristup pravosuđu u prekograničnim slučajevima.

⁽¹⁾ COM (2008) 329 završna verzija.⁽²⁾ (2008/2125 (INI))⁽³⁾ (2013/2852 (RSP))

2. Glavna postignuća

11. Portal e-pravosuđe, koji je smješten pri Komisiji i koja njime i upravlja, u skladu sa smjernicama Vijeća, pokrenut je 16. srpnja 2010. Od tada države članice i Komisija snažno unapređuju razvoj ove internetske stranice pomoću novih funkcija (kao što su dinamički elektronički obrasci) i redovitog dodavanja novih sadržaja. Cilj portala europsko e-pravosuđe jest pružanje usluga na jednom mjestu svim europskim građanima i pravnim stručnjacima, omogućujući im dobivanje informacija o europskim i nacionalnim postupcima i funkcioniranju pravosuđa na vlastitom jeziku.
12. Neke države članice već su razvile nekoliko pilot projekata u području e-pravosuđa te su sudjelovale u njima, na primjer s ciljem međusobnog povezivanja registara o insolventnosti država članica i uvođenja značajnog tehničkog razvoja. Infrastruktura europskog e-pravosuđa postupno se razvija. Tehnička i organizacijska infrastruktura čini važan element sigurne razmjene pravnih podataka između pravosuđa, vladinih organizacija, pravnih stručnjaka, građana i poduzeća u okviru projekta e-CODEX.
13. Veliki broj država članica uveo je sustave videokonferencija kako bi ubrzale sudske postupke olakšavanjem saslušanja svjedoka ili stranaka. U tijeku je rad na uključivanju internetskih stranica europske pravosudne mreže u predmetima građanskog i trgovačkog prava i pravosudnog atlasa. Vijeće je također donijelo odluku o uspostavi suradnje s europskom pravosudnom mrežom u kaznenim predmetima.
14. Rezultati nedavne ankete o e-pravosuđu⁽¹⁾ pokazuju da se ovo područje značajno razvilo u državama članicama od donošenja prvog višegodišnjeg europskog akcijskog plana za e-pravosuđe. Strategija za europsko e-pravosuđe 2014.–2018. temeljit će se na tom uspjehu.
15. U području e-prava razvijeni su značajni elementi koji omogućuju dostupnost i semantičku interoperabilnost pravnih izvora. Vijeće je 2009. donijelo zaključke o europskom identifikatoru sudske prakse (ECLI) kako bi se poboljšala mogućnost pronalaženja i olakšalo točno navođenje presuda europskih i nacionalnih sudova. Nekoliko država članica već je uvelo ECLI. Komisija i nekoliko država članica pripremaju se za uvođenje sučelja za pretraživanje

europskog ECLI-ja na portalu e-pravosuđe do prvog tromjesečja 2014. Sud Europske unije i Europski sud za ljudska prava također namjeravaju uvesti ECLI.

16. Vijeće je 2011. donijelo zaključke o europskom identifikatoru zakonodavstva (ELI), kojima se uvodi dobrovoljni standard za identifikaciju, označavanje i elektroničko navođenje europskih i nacionalnih pravnih instrumenata. Te je standarde prihvatio za korištenje EUR-Lex, a uvode ga i neke države članice.

3. Usklađenost s okvirom e-uprave

17. Europsko e-pravosuđe trebalo bi težiti daljnjoj usklađenosti s općim okvirom e-uprave, koji je posebno opisan u komunikaciji Komisije (COM (2010) 744 završna verzija) kojom se uvodi europska strategija interoperabilnosti (EIS) i europski okvir interoperabilnosti. U tim je dokumentima jasno navedeno da je poboljšanje interoperabilnosti na pravnoj, organizacijskoj, semantičkoj i tehničkoj razini, koje dovodi do stvaranja održivog ekosustava, neophodno za maksimiziranje društvenih i gospodarskih mogućnosti informacijskih i komunikacijskih tehnologija. Sustav europskog e-pravosuđa mora biti izrađen u skladu s načelima neovisnosti pravosuđa i razdvajanja ovlasti.

III. OPĆA NAČELA

18. Rad u području europskog e-pravosuđa temelji se na sljedećim temeljnim načelima:

a) Dobrovoljno djelovanje

19. Dobrovoljno sudjelovanje u projektima europskog e-pravosuđa diskrecijska je odluka svake pojedine države članice, osim ako je donesen neki zakonodavni instrument Europske unije koji uključuje zahtjev za provedu određenog projekta u kontekstu sustava europskog e-pravosuđa.

b) Decentralizacija

20. Koncept europskog e-pravosuđa temelji se na načelu decentraliziranog sustava na europskoj razini koji međusobno povezuje različite neovisne i interoperabilne nacionalne sustave u državama članicama. Prema ovom općem načelu decentralizacije, dužnost je svake države članice osigurati tehničku provedbu i upravljanje nacionalnim sustavima e-pravosuđa radi lakšeg međusobnog povezivanja sustava država članica.

⁽¹⁾ Vidi 15690/1/12 REV 1 EJUSTICE 73 JURINFO 46 JUSTCIV 331 COPEN 244 CONSOM 139 DRS 126 DROIPEN 159

21. Međutim, potreban je određeni stupanj centralizacije na razini EU-a. Centralizacija se također može predvidjeti u određenim situacijama, na primjer kada je to isplativije rješenje ili ako je donesen zakonodavni instrument.

c) *Interoperabilnost*

22. Interoperabilnost, koja omogućuje međusobno povezivanje sustava država članica i korištenje centraliziranih rješenja ako je to potrebno, osnovni je čimbenik decentraliziranih sustava. Treba osigurati usklađenost između različitih tehničkih, organizacijskih, pravnih i semantičkih aspekata odabranih za aplikacije pravosudnih sustava uz istovremeno jamstvo da države članice zadržavaju maksimalnu fleksibilnost.

d) *Europska dimenzija*

23. Strategija za europsko e-pravosuđe usmjerena je na projekte s europskom dimenzijom u području građanskog, kaznenog i upravnog prava.

24. Projekti koji su se razvili u okviru europskog e-pravosuđa, posebice svi projekti koji se uključuju u portal, moraju imati mogućnost uključivanja svih država članica Europske unije i sve države članice trebalo bi poticati da sudjeluju u svim projektima kako bi se osigurala njihova dugoročna održivost i troškovna učinkovitost. Svi bi projekti morali donositi neposredne praktične koristi, prije svega za građane, poduzeća i/ili pravosuđe.

25. Pri razvoju sustava europskog e-pravosuđa također bi se trebali uzeti u obzir nacionalni projekti koji nude europsku dodanu vrijednost.

IV. CILJEVI EUROPSKOG E-PRAVOSUĐA

a) *Pristup informacijama u području pravosuđa*

26. Cilj je poboljšati pristup informacijama u području pravosuđa u Europskoj uniji. Portal e-pravosuđe ima važnu ulogu u postizanju tog cilja.

b) *Pristup sudovima i izvansudski postupci u prekograničnim slučajevima*

27. Europsko e-pravosuđe trebalo bi težiti osiguranju lakšeg pristupa sudovima i olakšavanju primjene izvansudskih postupaka korištenjem elektroničke komunikacije u prekograničnim slučajevima.

28. Potrebno je stoga nastaviti rad koji je već pokrenut na nacionalnoj razini u nekoliko država članica i stvoriti uvjete za interaktivne prekogranične sudske usluge na europskoj razini.

29. Trebalo bi nastaviti dematerijalizaciju sudskih i izvansudskih postupaka u skladu s načelima dobrovoljnog djelovanja država članica.

c) *Komunikacija između pravosudnih tijela*

30. Pojednostavljivanje i poticanje elektroničke komunikacije između pravosudnih tijela država članica od posebnog je značaja (npr. putem videokonferencija ili sigurnih elektroničkih razmjena podataka).

31. Članovi pravosudnih tijela trebali bi imati siguran pristup različitim funkcijama rezerviranim za njih; trebali bi imati diferencirana prava pristupa te bi se trebala primjenjivati jedinstvena interoperabilna metoda provjere autentičnosti.

V. PROVEDBA STRATEGIJE

1. Portal europsko e-pravosuđe

32. Portal europsko e-pravosuđe mora se i dalje razvijati kao mjesto gdje se sve usluge pružaju na jednom mjestu. To ne isključuje ostala komunikacijska sredstva (npr. međumrežni prijenos).

33. Portal e-pravosuđe trebao bi pružati informacije građanima, poduzećima i pravnim stručnjacima o pravu EU-a i njegovih država članica. Portal bi isto tako trebao biti sredstvo koje nudi pristup drugim povezanim informacijama na nacionalnoj, europskoj i međunarodnoj razini u području pravosuđa.

2. Interoperabilnost

34. Treba osigurati organizacijsku, pravnu, tehničku i semantičku interoperabilnost. U tu svrhu trebalo bi razviti tehnička rješenja za europsko e-pravosuđe za sigurnu razmjenu podataka između pravosuđa, nacionalnih uprava, pravnih stručnjaka, građana i poduzeća. Prije izrade novih rješenja, trebalo bi uzeti u obzir raspoložive, otvorene tehničke standarde i već razvijena rješenja (npr. projekti poput e-Codexa). Države članice bi isto tako trebale imati aktivnu ulogu u razvoju tih rješenja i u odlučivanju o njima.

3. Zakonodavni aspekti

35. U zakonodavnom procesu treba uzeti u obzir potrebu za osiguravanjem dosljedne uporabe suvremenih informacijskih i komunikacijskih tehnologija u provedbi novog zakonodavstva EU-a iz područja pravosuđa, uključujući izmjene i preinake postojećeg zakonodavstva. Podaci koji se prenose moraju biti opisani sadržajno, bez bilo kakvog vizualnog prikaza. Sredstva prijenosa podataka ili dokumenta moraju biti opisana funkcionalno i tehnološki neutralno.

4. Europska pravno-semantička mreža

36. Razmjena pravnih informacija preko granica, te posebno podataka koji se odnose na europsko ili nacionalno zakonodavstvo, sudsku praksu i pravne pojmovnike, otežana je zbog nedostatka učinkovitih načina razmjene te vrste podataka.
37. Različiti projekti mogu se baviti tim pitanjem i povećanjem razmjene i semantičke interoperabilnosti pravnih podataka diljem Europe i šire. Rad na dobrovoljnoj osnovi trebao bi se nastaviti na razvoju europske pravno-semantičke mreže, čiji je cilj poboljšati dostupnost i mogućnost obrade pravnih informacija na način da se identifikacija i semantika pravnih podataka učine interoperabilnima.

5. Međusobno povezivanje registara

38. Trebalo bi promicati međusobno povezivanje nacionalnih registara koji sadrže informacije koje su relevantne za područje pravosuđa. Trebalo bi osigurati tehničke i pravne preduvjete kako bi se omogućilo takvo međusobno povezivanje.
39. Djelovanje u tom području trebalo bi se usmjeriti na međusobno povezivanje registara koji su od interesa za građane, poduzeća, pravne stručnjake i pravosuđe.

6. Mreže

40. Sustav e-pravosuđa može stvoriti uvjete za olakšavanje djelovanja različitih postojećih mreža na europskoj razini u području pravosuđa, kao što je europska pravosudna mreža u predmetima građanskog i trgovačkog prava i europska pravosudna mreža u kaznenim predmetima. U tu svrhu trebalo bi dalje istraživati mogućnosti koje nude sustav europskog e-pravosuđa i portal e-pravosuđe uz savjetovanje s odgovarajućim tijelima.

7. Suradnja s pravnim stručnjacima i drugim korisnicima europskog e-pravosuđa

41. Provedba strategije europskog e-pravosuđa zahtijeva sudjelovanje pravosudnog sustava i drugih relevantnih pravnih stručnjaka u državama članicama. Stoga bi ti pravni stručnjaci trebali biti uključeni u rasprave i projekte u području europskog e-pravosuđa kako bi se osiguralo da rješenja koja se razvijaju zadovoljavaju stvarne potrebe svake ciljane skupine.
42. U skladu s time, neophodno je da predstavnici pravosuđa država članica imaju mogućnost doprinijeti radu europskog e-pravosuđa, posebno što se tiče rješenja koja se uvode za europsko e-pravosuđe na način da se njihova stajališta i korisničke potrebe mogu uzeti u obzir.
43. Osim toga, poželjno je da i drugi pravni stručnjaci, na primjer odvjetnici, javni bilježnici, sudski službenici i drugi, budu uključeni u buduće rasprave o europskom e-pravosuđu kako bi se osiguralo da rješenja koja se pripremaju zadovoljavaju njihove stvarne potrebe.
44. U tom je kontekstu potrebno uvođenje mehanizma za suradnju s tim pravnim stručnjacima, kako bi se osiguralo da se pitanja od uzajamnog interesa uzimaju u obzir u okviru strategije europskog e-pravosuđa.

45. Isto tako bi trebalo razmotriti mogućnost prikupljanja stajališta i povratnih informacija od predstavnika šire javnosti, uključujući korisnike portala, kao i poslovne subjekte.

8. Prevođenje

46. Činjenica da bi europski građani trebali imati lagan pristup sustavu europskog e-pravosuđa, značit će da će se morati razmotriti snažne i isplative dugoročne mjere za prevođenje. Portal e-pravosuđe trebao bi nuditi pouzdane prijevode svojeg sadržaja na svim službenim jezicima Europske unije.

9. Pravila i prava u području e-pravosuđa

47. Daljnji razvoj u području europskog e-pravosuđa donijet će nove izazove za zaštitu osobnih podataka. Može se predvidjeti da će se s provedbom buduće strategije za europsko e-pravosuđe povećati i opseg prikupljanja i razmjene podataka. Stoga u tom kontekstu zaštita osobnih podataka ima značajnu ulogu. U budućem radu u okviru e-pravosuđa trebat će uzeti u obzir pravila o zaštiti pojedinaca s obzirom na obradu osobnih podataka i pravila o slobodnom kretanju osobnih podataka.

48. Ako je potrebno, trebalo bi donijeti pravilnik o vlasništvu nad informacijama i utvrditi obveze u pogledu sadržaja podataka koji se objavljuju na portalu e-pravosuđe. U načelu, svaki pružatelj sadržaja isključivo je odgovoran za svoj rad i mora poštovati prava intelektualnog vlasništva i sve druge važeće zakonske propise.
49. Slična pravila trebala bi biti uspostavljena za korištenje elektroničkih funkcija koje omogućuju razmjenu informacija, uključujući razmjenu osobnih podataka, između pravosudnih tijela država članica te za elektroničko podnošenje dokumentacije koja se koristi u sudskim postupcima.
50. Posebno u ovom kontekstu, Komisija se poziva da nastavi preispitivati potrebu za donošenjem prijedloga zakonodavnog instrumenta u području e-pravosuđa. Taj bi instrument trebao definirati opći pravni okvir i sredstva za provedbu konkretne strategije e-pravosuđa na europskoj razini.

10. Promicanje

51. U provedbi strategije europskog e-pravosuđa trebalo bi uzeti u obzir promicanje raspoloživih funkcija među korisnicima sustava europskog e-pravosuđa.

11. Financiranje

52. Za razvoj europskog e-pravosuđa potrebna su značajna financijska sredstva. Stoga je važno osigurati odgovarajuće financiranje na razini EU-a, posebice kako bi se:
- potaknulo uspostavljanje sustava e-pravosuđa na nacionalnoj razini kako bi se utro put europskom e-pravosuđu, koje će biti provedeno u svjetlu te strategije, uključujući djelovanja kao što su ona navedena u stavku 30. i međusobno povezivanje nacionalnih registara; također trebalo bi posvetiti pažnju osiguravanju održivosti rezultata projekata kao što su e-CODEX i s-SENS;
 - omogućio razvoj projekata na europskoj razini, uključujući funkcioniranje, održavanje i daljnji razvoj portala europskog e-pravosuđa;
 - osiguralo da se portal e-pravosuđe može i dalje nuditi na svim službenim jezicima Unije.

53. Višegodišnji financijski okvir 2014.-2020. i posebno financijska omotnica za Program pravosuđa 2014.-2020. moraju jamčiti financiranje na europskoj razini rada u području e-pravosuđa (i na nacionalnoj i na europskoj razini), uključujući točno određene projekte koje treba definirati i provesti u okviru budućeg akcijskog plana.
54. Projekti povezani s e-pravosuđem u smislu ove strategije i povezanog akcijskog plana također se mogu financirati u okviru drugih postojećih programa Unije pod uvjetom da ispunjavaju kriterije propisane u tim programima ⁽¹⁾.

12. Vanjski odnosi

55. Unija i njezine države članice trebale bi, u najvećoj mogućoj mjeri, razvijati suradnju s trećim zemljama na području e-pravosuđa.
56. Ta se moguća suradnja mora uspostaviti poštujući institucionalna pravila utvrđena na razini Europske unije.

13. Višegodišnji akcijski plan za e-pravosuđe 2014.-2018.

57. U prvom polugodištu 2014. trebao bi biti donesen višegodišnji akcijski plan kako bi se provela ova strategija, koji će poslužiti kao praktičan vodič za njezin nastavak. Akcijski plan bi trebao sadržavati popis planiranih projekata za dotično razdoblje uz jasnu naznaku onih koji bi željeli sudjelovati, aktivnosti za njihovu praktičnu provedbu i okvirni raspored koji bi omogućio radnoj skupini za e-pravo (e-pravosuđe) te, po potrebi, odgovarajućim zainteresiranim strankama, stvarno praćenje provedbe akcijskog plana. Uzet će se u obzir rezultati prethodnog višegodišnjeg akcijskog plana za e-pravosuđe i povezani plan, ako je to potrebno, koji se nastavljaju provoditi u novom akcijskom planu.
58. Radna skupina će pripremiti akcijski plan uz savjetovanje s Komisijom te će barem jednom u polugodištu pratiti njegovu provedbu, što bi se trebalo prilagoditi trenutnoj situaciji.
59. Ako to bude potrebno, neformalne skupine država članica uključene u posebne projekte mogu se sastati kako bi se postigao napredak u tim područjima rada. Rezultate tih sastanaka trebalo bi predstaviti radnoj skupini za e-pravo (e-pravosuđe).

⁽¹⁾ Komisija se poziva da predstavi tablicu svih mogućih mehanizama financiranja koji su na raspolaganju za projekte na razini EU-a i na nacionalnoj razini, a koja bi se mogla koristiti za financiranje e-pravosuđa.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

20. prosinca 2013.

(2013/C 376/07)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,3655	AUD	australski dolar	1,5405
JPY	japanski jen	142,66	CAD	kanadski dolar	1,4600
DKK	danska kruna	7,4607	HKD	hongkonški dolar	10,5890
GBP	funta sterlinga	0,83480	NZD	novozelandski dolar	1,6725
SEK	švedska kruna	8,9905	SGD	singapurski dolar	1,7310
CHF	švicarski franak	1,2263	KRW	južnokorejski von	1 450,05
ISK	islandska kruna		ZAR	južnoafrički rand	14,2900
NOK	norveška kruna	8,4160	CNY	kineski renminbi-juan	8,2889
BGN	bugarski lev	1,9558	HRK	hrvatska kuna	7,6388
CZK	češka kruna	27,660	IDR	indonezijska rupija	16 651,42
HUF	mađarska forinta	298,83	MYR	malezijski ringit	4,4898
LTL	litavski litas	3,4528	PHP	filipinski pezo	60,830
LVL	letonski lats	0,7022	RUB	ruski rubalj	45,0800
PLN	poljski zlot	4,1653	THB	tajlandski baht	44,515
RON	rumunjski novi leu	4,4780	BRL	brazilski real	3,2489
TRY	turska lira	2,8583	MXN	meksički pezo	17,8300
			INR	indijska rupija	84,7160

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2013/C 376/08)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	27.11.2013.
Trajanje	27.11.2013.–31.12.2013.
Država članica	Ujedinjena Kraljevina
Stok ili skupina stokova	MAC/2A34.
Vrsta	Skušša (<i>Scomber scombrus</i>)
Zona	zone III.a i IV., vode EU-a zona II.a, III.b, III.c i podzone 22–32
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	75/TQ40

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2013/C 376/09)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	25.10.2013.
Trajanje	25.10.2013.–31.12.2013.
Država članica	Španjolska
Stok ili skupina stokova	RED/51214D.
Vrsta	Škarpina (<i>Sebastes spp.</i>)
Zona	Vode EU-a i međunarodne vode zone V.; međunarodne vode zonâ XII. i XIV.
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	76/TQ40

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2013/C 376/10)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	25.10.2013.
Trajanje	25.10.2013.–31.12.2013.
Država članica	Španjolska
Stok ili skupina stokova	RED/N1G14P.
Vrsta	Škarpina (<i>Sebastes</i> spp.)
Zona	Grenlandske vode zone NAFO 1F i grenlandske vode zonâ V. i XIV.
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	77/TQ40

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2013/C 376/11)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	2.12.2013.
Trajanje	2.12.2013.–31.12.2013.
Država članica	Portugal
Stok ili skupina stokova	GFB/89-
Vrsta	Tabinja bjelica (<i>Phycis blennoides</i>)
Zona	Vode EU-a i međunarodne vode zonâ VIII. i IX.
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	FS79/DSS

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2013/C 376/12)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾ donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	3.12.2013.
Trajanje	3.12.2013.–31.12.2013.
Država članica	Ujedinjena Kraljevina
Stok ili skupina stokova	HER/4AB.
Vrsta	Haringa (<i>Clupea Harengus</i>)
Zona	Vode EU-a i norveške vode zone IV. sjeverno od 53° 30' N
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	80/TQ40

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2013/C 376/13)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾ donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	4.12.2013.
Trajanje	4.12.2013.–31.12.2013.
Država članica	Španjolska
Stok ili skupina stokova	GHL/N3LMNO
Vrsta	Grenlandska ploča (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)
Zona	NAFO 3LMNO
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	82/TQ40

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Važeći modaliteti prijevoza u državama članicama europodručja

članak 13. stavak 5.

Uredba (EU) br. 1214/2011

(2013/C 376/14)

ODBOR ZA PRIJEVOZ GOTOVOG NOVCA

Za prijevoz novčanica države članice europodručja moraju odabrati barem jednu od mogućnosti utvrđenih člancima 14., 15., 16., 17. ili 18. Uredbe.

Za prijevoz kovanica države članice europodručja moraju odabrati barem jednu od mogućnosti utvrđenih člancima 19. i 20. Uredbe.

Države članice europodručja moraju potvrditi da su odabrani modaliteti prijevoza usporedivi s modalitetima prijevoza dopuštenima za domaći prijevoz gotovog novca.

Država	Važeći modaliteti prijevoza novčanica	Važeći modaliteti prijevoza kovanica	Potvrda o usporedivosti s domaćim modalitetima prijevoza gotovog novca
AT	Članci 14.–18.	Članci 19.–20.	
BE	Članak 16. i članak 18. Belgija je odlučila da se primjenjuje obveza utvrđena člankom 13. stavkom 4. Uredbe.	Članak 20. Uredbe	Mogućnosti utvrđene člancima 16., 18. i 20. Uredbe slične su modalitetima prijevoza odobrenima za prijevoz gotovog novca u Belgiji. Obveza iz članka 13. stavka 4. primjenjuje se na temelju belgijske uredbe o nacionalnom prijevozu.
CY			
DE	Članak 17.	Članak 19.	Da
EE			
EI			
EL			
ES	(a) U pogledu prijevoza novčanica, u skladu s odredbama Uredbe EU-a o obvezi odabira najmanje jedne od metoda iz članka 14.–18., metoda dopuštena u skladu s našim zakonodavstvom je ona iz članka 17. Uredbe EU-a.	(b) U pogledu kovanica, metoda koja se mora odobriti u skladu s našim zakonodavstvom je ona iz članka 20. Uredbe EU-a.	Da
FI	Članak 17.	Članak 20.	Da
FR	I. Kovanice i papir za izradu novčanica moraju se prevoziti na sljedeći način: 1. u oklopljenom vozilu s najmanje tri osobe, uključujući vozača, u skladu s člankom 4. (Članak 4.: I – Oklopljena vozila moraju biti opremljena na način da se njima osigurava sigurnost osoblja i gotovog novca, nakita ili plemenitog metala koji se prevozi.	III. Kovanice i investicijsko zlato u smislu članka 298.o A Općeg kodeksa o oporezivanju moraju se prevoziti u oklopljenim vozilima s osobljem u sastavu od najmanje troje ljudi, uključujući vozača, u skladu s odredbama iz članka 4.	Potvrda: Napomene: sukladnost članka 2. s člancima 14., 16. i 17. Uredbe EU-a. Nacionalni propisi koje je potrebno izmijeniti: u cilju usklađivanja članka 2. točke III. s člancima 19. i 20. Uredbe EU-a.

Država	Važeći modaliteti prijevoza novčanica	Važeći modaliteti prijevoza kovanica	Potvrda o usporedivosti s domaćim modalitetima prijevoza gotovog novca
	<p>Mora se opremiti najmanje sljedećim:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. sustavom za komunikaciju i alarmnim sustavom povezanim s centrom za upozoravanje društva za prijevoz gotovog novca. Kako bi se osiguralo odobravanje oklopljenih vozila za prijevoz gotovog novca uvezenih iz drugih država članica ili stranaka iz Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, izvješća i potvrde o testovima prihvaćaju se ako ih je sastavilo odobreno ili ovlašteno tijelo u tim državama i ako se njima jamči da je oklopljeno vozilo u skladu s tehničkim i regulatornim uvjetima kojima se osigurava razina zaštite jednaka onoj utvrđenoj ovim rješenjem i odlukom iz prethodnog podstavka; 2. sustavom praćenja na daljinu uz pomoć kojeg društvo u svakom trenutku može provjeriti lokaciju vozila; 3. najmanje jednim neprobojnim prslukom i jednom plinskom maskom za svakog člana osoblja te po mogućnosti za sve ostale osobe koje su s opravdanim razlogom u vozilu. <p>II. – Vrste vozila, oklopljene strane i prozori te osobine drugih komponenti kojima se pridonosi sigurnosti oklopljenih vozila podložne su prethodnom odobrenju ministra unutarnjih poslova na temelju minimalnih normi, osobito u pogledu otpornosti, koje je ministar utvrdio u odluci kojom se utvrđuje i sadržaj dokumentacije koju je potrebno priložiti pri podnošenju zahtjeva za odobrenje.</p> <p>U svakom se slučaju moraju odobriti sve značajne promjene uvjeta proizvodnje vozila ili uvjeta proizvodnje ili ugradnje oklopnih dijelova, prozora ili ostalih komponenti iz prethodnog podstavka.</p> <p>Odobrenje je moguće povući ako materijali iz točke II. ovog članka nisu više dostatni u pogledu osiguravanja sigurnosti osoblja ili sredstava koja se prevoze.);</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. u oklopljenim vozilima, u skladu s člankom 4., opremljenima uređajima kojima se jamči da se gotovi novac koji se prevozi može učiniti neprikladnim za uporabu na temelju uvjeta utvrđenih člankom 8. stavkom 1. <p>(Člankom 8. stavkom 1. utvrđuju se uvjeti s kojima uređaji za neutralizaciju dragocjenosti moraju biti sukladni.)</p> <p>Ako su ta vozila opremljena najmanje jednim uređajem iz prethodnog podstavka za svaku točku preuzimanja/dostave, njihovo osoblje mora imati najmanje dva člana, uključujući vozača. Odredbe iz članka 4. točke II. u ovom se slučaju mogu primjenjivati samo na kabinu vozila.</p>	<p>Odstupajući od prethodnog podstavka, isporuke kovanica iz <i>Banque de France</i> koje sadržavaju najmanje EUR 115 000 u kovanicama od 1 ili 2 eura moraju se prevoziti na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. u oklopljenim vozilima na kojima nije istaknut naziv društva za prijevoz gotovog novca, s osobljem od najmanje dvoje naoružanih, uniformiranih čuvara, uključujući vozača, pod uvjetima utvrđenima u prva tri podstavka članka 8. 2. ili u poluoklopljenim vozilima na kojima nije istaknut naziv društva za prijevoz gotovog novca, s osobljem od najmanje dvoje naoružanih, uniformiranih čuvara, uključujući vozača, pod uvjetima utvrđenima u prva tri podstavka članka 8., ako ukupan iznos koji se prevozi na prelazi EUR 500 000 i ako su točke preuzimanja/dostave u nadležnosti banke <i>Banque de France</i>, društva za prijevoz gotovog novca, nacionalne policije ili žandarmerije sigurna mjesta. <p>(Članak 8.: sva neoznačena vozila koja se upotrebljavaju za prijevoz gotovog novca položenog u uređaje iz članka 2. stavka 1. točke 3. ili koja se upotrebljavaju za prijevoz nakita ili plemenitih metala moraju biti opremljena najmanje sljedećim:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. sustavom za komunikaciju i alarmnim sustavom povezanim s centrom za upozoravanje društva za prijevoz gotovog novca; 2. sustavom praćenja na daljinu uz pomoć kojeg društvo za prijevoz gotovog novca u svakom trenutku može provjeriti lokaciju vozila). 	

Država	Važeći modaliteti prijevoza novčanica	Važeći modaliteti prijevoza kovanica	Potvrda o usporedivosti s domaćim modalitetima prijevoza gotovog novca
	<p>Ako su ta vozila opremljena manjim brojem prethodno spomenutih uređaja od broja točaka preuzimanja/dostave, osoblje mora imati najmanje tri člana, uključujući vozača;</p> <p>3. ili u neoznačenim vozilima s osobljem u sastavu od najmanje dvoje ljudi, uključujući vozača, u skladu s uvjetima u člancima 7. i 8., pod uvjetom da je gotovi novac položen u uređaje koji će ga učiniti neprikladnim za uporabu i da ima najmanje onoliko takvih uređaja koliko ima i točaka preuzimanja/dostave ili da su uređaji opremljeni sustavom za preuzimanje koji se može otvoriti samo na sigurnom mjestu ili području.</p> <p>No kako bi se servisirali uređaji za isplatu gotovog novca na određenim rizičnim područjima, mora se prevoziti u skladu s uvjetima iz stavka 1., a uređaje za isplatu gotovog novca mora ponovno opskrbiti jedan od članova osoblja.</p> <p>(II odnosi se na nakit i plemenite metale)</p>		
IT	<p>Članci 15., 16., 17. i 18.</p> <p>(u vezi s odredbom iz DM.269/2010)</p>	<p>Članci 19. i 20.</p> <p>(u vezi s odredbom iz DM.269/2010)</p>	Da
LU	<p>Članci 16. i 17.</p> <p>(pod uvjetom da će se prijedlog zakona 6400 i dotična provedbena uredba Velikog Vojvodstva donijeti kako je vlada predložila)</p>	<p>Članak 20.</p> <p>(pod uvjetom da će se prijedlog zakona 6400 i dotična provedbena uredba Velikog Vojvodstva donijeti kako je vlada predložila)</p>	Da
MT			
NL	<p>Članci 17. i 18.</p>	<p>Članak 20.</p>	Da
PT	<p>Članci 17. i 18.</p>	<p>Članak 20.</p>	<p>Spomenute mogućnosti djelomično su usklađene s nacionalnim zahtjevima primjenjivima na prijevoz dragocjenosti u Portugalu, no kriterij u pogledu iznosa koji se prevozi jednak je iznosu od EUR 10 000 ili viši (Naredba (Portaria) br. 247/2008 od 27. ožujka, izmijenjena Naredbom br. 840/2009 od 3. kolovoza 2009., na snazi do objave naredbe predviđene člankom 34. stavkom 3. Zakona br. 34/2013 od 16. svibnja 2013.).</p> <p>Nacionalni prijevoz u vozilima koja nisu oklopljena dopušten je za dragocjenosti čija je vrijednost manja od EUR 10 000.</p> <p>Obvezna je uporaba odobrenih uniformi i profesionalnih identifikacijskih iskaznica (članak 29. Zakona br. 34/2013 od 16. svibnja 2013.).</p>

Država	Važeći modaliteti prijevoza novčanica	Važeći modaliteti prijevoza kovanica	Potvrda o usporedivosti s domaćim modalitetima prijevoza gotovog novca
SK	Svi uvjeti utvrđeni člancima 14.–18. Uredbe primjenjivi su u smislu nacionalnog zakona Slovačke Republike u skladu sa Zakonom br. 473/2005 zb. od 23. rujna 2005. o uslugama u sektoru privatne zaštite i o izmjeni određenih zakona (takozvani Zakon o privatnoj zaštiti).	Svi uvjeti utvrđeni člancima 19. i 20. Uredbe primjenjuju se u smislu nacionalnog zakona Slovačke Republike u skladu sa Zakonom br. 473/2005 zb. od 23. rujna 2005. o uslugama u sektoru privatne zaštite i o izmjeni određenih zakona (takozvani Zakon o privatnoj zaštiti).	Djelomična sukladnost i različitost primjenjuje se na brojne službenike za sigurnost i pratećih vozila. Odlučujući kriterij je iznos od EUR 1 660 000.
SI	<p>Članak 17. i 18. ili sva nacionalna pravila na temelju Pravila o prijevozu i zaštiti gotovog novca i ostalih vrijednih dostava (Službeni list Republike Slovenije br. 96/05, 16/08, 81/08, 86/09 i 17/11), članci 16.–20.</p> <p>Članak 16. (prijevoz zaštićene dostave 1. razreda čija vrijednost ne prelazi EUR 30 000)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prijevoz zaštićene dostave 1. razreda provodi se s dva naoružana sigurnosna čuvara. 2. Prijevoz se provodi u prilagođenom vozilu sa sljedećom opremom: <ul style="list-style-type: none"> — fizički odvojenim dijelom vozila za putnike i teret s učvršćenom i čvrstom pregradnom stijenom kojom se omogućuje pohrana zaštićene dostave iz putničkog dijela u dio predviđen za teret, — dijelom za teret bez stakla, — ugrađenom kasom izrađenom od metalne ploče u dijelu za teret kojom se omogućuje polaganje dostave u dio za teret kroz prorez ili otvor u putničkom dijelu, — alarmnim uređajem koji se aktivira pri nasilnom upadu, — sustavom za blokiranje motora kojim se sprječava premještaj vozila, — sustavom za komunikaciju i nadzor. 3. Neovisno o odredbi u alineji 3. prethodnog stavka, prijevoz zaštićene dostave može se provesti ako je dostava tehnički zaštićena na način da je položena u prilagođen kovčeg, torbu ili kazetu koja je pojedinačno označena i takve konstrukcije da otežava nasilno otvaranje i upozorava na otuđivanje zvučnim, svjetlosnim, dimnim ili tehničkim signalom. Prevozi se u dijelu vozila predviđenom za teret. 4. Neovisno o odredbi iz stavke 1., prijevoz zaštićene dostave može se provesti s jednim naoružanim sigurnosnim čuvarom u slučaju da je dostava zaštićena odobrenim sustavom za bojenje ili uništavanje gotovog novca. 5. Sigurnosni čuvari nose neprobojne jakne ili neprobojne košulje. 	<p>Članak 20. ili sva nacionalna pravila na temelju Pravila o prijevozu i zaštiti gotovog novca i ostalih vrijednih dostava (Službeni list Republike Slovenije br. 96/05, 16/08, 81/08, 86/09 i 17/11), članci 16.–20. kako je opisano za novčanice.</p>	<p>Djelomična sukladnost.</p> <p>Nacionalna pravila i posebni uvjeti na temelju iznosa dragocjenosti koje se prevoze.</p>

Država	Važeći modaliteti prijevoza novčanica	Važeći modaliteti prijevoza kovanica	Potvrda o usporedivosti s domaćim modalitetima prijevoza gotovog novca
	<p>Članak 17. (prijevoz zaštićene dostave 2. razreda čija vrijednost ne prelazi EUR 200 000 po pojedinačnom vozilu za prijevoz)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prijevoz zaštićene dostave 2. razreda provodi se s dva naoružana sigurnosna čuvara. 2. Prijevoz se provodi u prilagođenom vozilu sa sljedećom opremom: <ul style="list-style-type: none"> — fizički odvojenim dijelom vozila za putnike i teret s učvršćenom i čvrstom pregradnom stijenom, — dijelom za teret bez stakla, — ugrađenom kasom u dijelu za teret izrađenom od neprobojne metalne ploče kojom se otežava bušenje i rezanje te koja je ugrađena na podvozje vozila s unutrašnje strane i u koju se gotovi novac iz putničkog dijela može položiti kroz prorez ili otvor, — alarmnim uređajem koji se aktivira pri nasilnom upadu, — sustavom za blokiranje motora kojim se sprječava premještanje vozila, — sustavom za komunikaciju i nadzor. 3. Neovisno o odredbi u alineji 3. prethodnog stavka, prijevoz zaštićene dostave može se provesti ako je dostava tehnički zaštićena na način da je položena u prilagođeni kovčeg, torbu ili kasetu koja je pojedinačno označena i takve konstrukcije da otežava nasilno otvaranje te upozorava na otuđivanje zvučnim, svjetlosnim, dimnim ili tehničkim signalom. Prevozi se u dijelu vozila predviđenom za teret. 4. Sigurnosni čuvari nose neprobojne jakne ili neprobojne košulje. <p>Članak 17.a (prijevoz zaštićene dostave 3. razreda čija vrijednost ne prelazi EUR 800 000 po pojedinačnom vozilu za prijevoz)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prijevoz zaštićene dostave 3. razreda provodi se s najmanje dva naoružana sigurnosna čuvara. 2. Prijevoz se provodi u neprobojnom vozilu sa sljedećom opremom: <ul style="list-style-type: none"> — odvojenim dijelom za osoblje i za teret, — dijelom za osoblje zaštićenim protubalističkom zaštitom M2/C2 na sve četiri strane, — dijelom za teret koji je neprobojan i ima vanjska vrata s dodatnim mehanizmom za zatvaranje u obliku poprečne poluge, 		

Država	Važeći modaliteti prijevoza novčanica	Važeći modaliteti prijevoza kovanica	Potvrda o usporedivosti s domaćim modalitetima prijevoza gotovog novca
	<ul style="list-style-type: none"> — alarmnim uređajem, — sustavom ugrađenim radi blokiranja vozila ili motora na daljinu, s mogućnosti njegove aktivacije iz centra za kontrolu sigurnosti (dalje u tekstu: CKS), — sustavom za komunikaciju bez otvaranja vrata (interfon), — sustavom za komunikaciju i nadzor. <p>3. Sigurnosni čuvari nose neprobojne jakne.</p> <p>Članak 18. (prijevoz zaštićene dostave 4. razreda čija vrijednost ne prelazi EUR 4 000 000 po pojedinačnom vozilu za prijevoz)</p> <p>1. Prijevoz zaštićene dostave 4. razreda provodi se s najmanje tri naoružana sigurnosna čuvara.</p> <p>2. Prijevoz se provodi u neprobojnom vozilu sa sljedećom opremom:</p> <ul style="list-style-type: none"> — odvojenim dijelom za osoblje i za teret, — mjestom za osoblje zaštićenim protubalističkom zaštitom FB 3 na sve četiri strane, — dijelom za teret bez prozora i vanjskih vrata s dodatnim mehanizmom za zatvaranje u obliku poprečne poluge, — alarmnim uređajem, — sustavom ugrađenim radi blokiranja vozila ili motora na daljinu, s mogućnosti njegove aktivacije iz centra za kontrolu sigurnosti (dalje u tekstu: CKS), — sustavom za komunikaciju bez otvaranja vrata (interfon), — sustavom za komunikaciju i nadzor. <p>3. Sigurnosni čuvari nose neprobojne jakne.</p> <p>Članak 19. (prijevoz zaštićene dostave 5. razreda u vrijednosti do EUR 8 000 000 po pojedinačnom vozilu za prijevoz)</p> <p>1. Prijevoz zaštićene dostave 5. razreda provodi se s najmanje tri naoružana sigurnosna čuvara.</p> <p>2. Sigurnosni čuvari nose najmanje sljedeću zaštitnu opremu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — neprobojnu jaknu i — zaštitnu kacigu. 		

Država	Važeći modaliteti prijevoza novčanica	Važeći modaliteti prijevoza kovanica	Potvrda o usporedivosti s domaćim modalitetima prijevoza gotovog novca
	<p>3. Prijevoz se provodi u neprobojnom vozilu sa sljedećom opremom:</p> <ul style="list-style-type: none"> — odvojenim dijelom za teret, vozača i sigurnosnog čuvara, — vozilo mora biti neprobojno, najmanje kategorije FB 3 na sve četiri strane, — dijelom za teret bez stakla, sa stražnjim vratima i pristupom dostavama iz dijela za osoblje, — alarmnim uređajem, — sustavom za komunikaciju bez otvaranja vrata (interfon), — sustavom za videonadzor na stražnjem dijelu vozila s motorom u vozačevoj kabini, — sustavom za komunikaciju, — sustavom za nadzor kojim se centru za kontrolu sigurnosti (dalje u tekstu: CKS) omogućava neprekidno mrežno praćenje kretanja dostave s odgodom od najviše jedne minute na području pružanja usluge i kojim se u svakom trenutku omogućava određivanje točne lokacije zaštićene dostave, — sustavom za daljinsko blokiranje vozila ili motora ugrađenim u vozilo koji se iz njega ne može deaktivirati. <p>4. Dostava se prati osobnim vozilom s dva naoružana sigurnosna čuvara. Prateće vozilo ima opremu za izravnu komunikaciju s centrom za kontrolu sigurnosti (dalje u tekstu: CKS).</p> <p>Članak 20. (prijevoz zaštićene dostave 6. razreda čija vrijednost prelazi EUR 8 000 000 po pojedinačnom vozilu za prijevoz)</p> <p>1. Prijevoz zaštićene dostave 6. razreda provodi se s najmanje tri naoružana sigurnosna čuvara.</p> <p>2. Sigurnosni čuvari nose najmanje sljedeću zaštitnu opremu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — neprobojnu jaknu i — zaštitnu kacigu. <p>3. Prijevoz se provodi u neprobojnom vozilu koje je opremljeno kako je utvrđeno u stavku 3. prethodnog članka i protubalističkom zaštitom kategorije FB 4.</p>		

Država	Važeći modaliteti prijevoza novčanica	Važeći modaliteti prijevoza kovanica	Potvrda o usporedivosti s domaćim modalitetima prijevoza gotovog novca
	<p>4. Prijevoz mora pratiti neprobojno vozilo najmanje protubalističke zaštite kategorije FB 3 na sve četiri strane, s tri naoružana sigurnosna čuvara. Popratno vozilo mora biti opremljeno uređajem za izravnu komunikaciju s centrom za kontrolu sigurnosti (dalje u tekstu: CKS).</p> <p>Uredba o provedbi Uredbe (EU) br. 1214/2011 u postupku je donošenja i sadržava određene posebne propise:</p> <p>— njome se dopušta stranim društvima za prijevoz gotovog novca da pod određenim uvjetima utvrđenima Uredbom (EU) br. 1214/2011 u Sloveniji prevoze i drugi gotovi novac (ne samo gotovinu u eurima) iznad 20 % u odnosu na ukupni iznos gotovog novca koji se prevozi kako je regulirano Uredbom (EU) br. 1214/2011,</p> <p>— njome se dopušta stranim društvima za prijevoz gotovog novca da pod određenim uvjetima utvrđenima Uredbom (EU) br. 1214/2011 u Sloveniji prevoze i druge dragocjenosti (ne samo gotovinu u eurima ili drugu gotovinu), što nije regulirano Uredbom (EU) br. 1214/2011. Dragocjenosti su plemeniti metali, drago kamenje, umjetnička djela, kulturna baština, vrijedni dokumenti itd. Predmet kulturne baštine predmet je koji je tako klasificiran na temelju propisa primjenjivih na klasifikaciju vrsta predmeta kulturne baštine i nacionalnog bogatstva u skladu s pravilima kojima se regulira zaštita i pohranjivanje nacionalnog blaga i muzejskog materijala. U slučaju da u posebnim okolnostima to nije moguće, mogu se primijeniti nacionalna pravila iz članka 22. Pravila o prijevozu i zaštiti gotovog novca i drugih vrijednih dostava (Službeni list Republike Slovenije br. 96/05, 16/08, 81/08, 86/09 i 17/11).</p>		

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet COMP/M.7133 – Investindustrial/KKR/Resort Holdings)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 376/15)

1. Dana 16. prosinca 2013. Komisija zaprimila je prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾ u kojoj se navodi da će poduzetnici Investindustrial IV, LP („Investindustrial”, Ujedinjena Kraljevina) i KKR & Co., LP („KKR”, Sjedinjene Američke Države) kupnjom dionica steći, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom Resort Holdings BV („Resort Holdings”, Nizozemska), pod čijom se kontrolom nalazi poduzetnik Port Aventura Entertainment, SAU (Španjolska).

2. Poslovne djelatnosti dotičnih poduzetnika su sljedeće:

- Investindustrial: fond privatnog kapitala s ulaganjima u srednja i mala poduzeća, uglavnom u južnoj Europi,
- KKR: investicijski fond privatnog kapitala koji se bavi uslugama upravljanja alternativnom imovinom i kapitalnim tržišnim rješenjima,
- Resort Holdings: aktivnosti zabavnih i tematskih parkova u Španjolskoj.

3. Slijedom preliminarnog ispitivanja Komisija ocjenjuje da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, odgađa se donošenje konačne odluke. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama u okviru Uredbe o koncentracijama⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj COMP/M.7133 – Investindustrial/KKR/Resort Holdings, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 56, 5.3.2005., str. 32. („Obavijest o pojednostavnjenom postupku”).

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR